Bistro Griddle

Instruction manual



(NL) **Tafelgrill** 8
Handleiding

(FR) **Plaque de cuisson** 14
Mode d'emploi

(DE) **Bratplatte** 20
Bedienungsanleitung

(IT) **Piastra elettrica** 26
Manuale di istruzioni

(ES) **Plancha** 32
Manual de instrucciones

(PT) **Grelha de balcão** 44
Manual de instruções

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
DC900 / DC901

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- **Some surfaces become hot during operation - take care when using the appliance.**



- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT clean with jet/pressure washers.
- DO NOT carry when hot.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- During and after cooking, the unit is still hot. Never touch the surface to avoid scalding.
- Not suitable for outdoor use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before when not in use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 2 2020/4/3 11:54

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Buffalo recommends that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.

Product Description

DC900 - Counter Top Electric Griddle (Cast Iron plate. Cooking Area: 385mm x 280mm)
DC901 - Counter Top Electric Griddle (Cast Iron plate. Cooking Area: 380mm x 385mm)

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

The following is included:

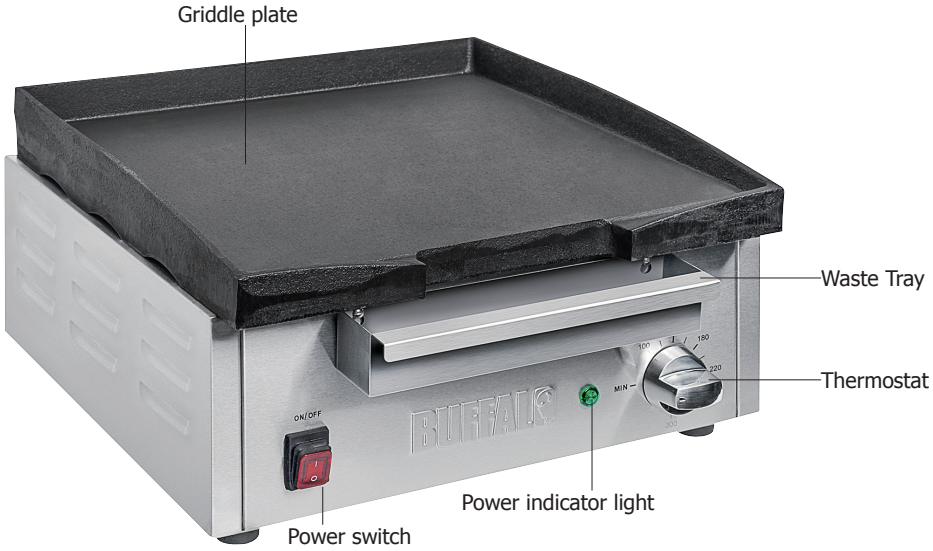
- Buffalo Griddle
- Waste tray
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 3 2020/4/3 11:54

Operation



Seasoning the Griddle Plate

Before using for the first time the cooking surface needs to seasoned.

1. Ensure the cooking surfaces are clean.
2. Brush the surfaces with cooking oil.
3. Set the thermostat to 110°C and turn the appliance On. The power indicator light turns on.
4. Once the appliance reaches temperature the power indicator light turns off.
5. Turn the appliance Off and allow it to cool before wiping away any excess oil.
6. The appliance is now ready to use.

Cooking

1. Connect the appliance to the mains power supply.
2. Set the thermostat to the desired temperature (60°C-300°C). The power indicator light comes on and the appliance begins to heat up.

Note: 200°C to 220°C is suitable for general cooking.

3. The power indicator light turn Off when the appliance has reached the set temperature.

Note: BUFFALO recommend the cooking surface is lightly oiled before cooking.

4. Place the foodstuffs on the griddle plate and cook as required.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 4 2020/4/3 11:54

Cleaning, Care & Maintenance

If grease is permitted to accumulate, it will begin to carbonise into a hard substance that is extremely difficult to remove. To prevent this, follow the cleaning steps below:

- Always turn OFF the appliance and disconnect from the power supply before cleaning.
- Allow the appliance to cool before cleaning.
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- Take care when using scrapers to remove cooking residues as they can damage the cooking surface.
- Dry thoroughly after cleaning.
- A BUFFALO dealer or qualified technician should carry out repairs if required.

Scraping

- After each use, scrape the appliance with a scraper/grill stone/copper brush or flexible spatula to remove excess fat and food. A waste tray is provided for the scrapings if necessary.
- If there is an accumulation of burned fat or food, the cooking surface should be thoroughly scoured and re-seasoned.



Note: It is vital that the cooking surface is re-seasoned after scouring.

Warning: Do not use steel wool as it may leave shards that could Contaminate food.

Waste tray

- This appliance features a waste tray to collect any liquid or fats that run off during cooking.
- At least once a day, remove and empty the waste tray before washing with warm, soapy water.
- Do not allow the tray to overfill, or excess grease will run out of the overflow hole at the front of the tray.



Warning: Do not remove the tray during or immediately after use as the contents will be hot.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 5 2020/4/3 11:54

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Solution
Appliance not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified Technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
Appliance does not reach set temperature	Faulty thermostat	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Faulty element	Call BUFFALO agent or qualified technician
Appliance heats up but indicator light does not come on	Indicator light has expired	Call BUFFALO agent or qualified technician
Power indicator light comes on but appliance does not heat up	Faulty element	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Faulty thermostat	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Thermostat set incorrectly	Check thermostat
Appliance slow to heat up	Cooking surface not clean	Clean cooking surface as instructed
	Faulty element	Call BUFFALO agent or qualified technician
No power	Thermal cut-out switch is activated	Press re-set switch on rear of unit
Surface flaking	Build up of carbonised food debris	Refer to "Cleaning, Care and Maintenance" section

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Cooking Surface Dimensions W x D (mm)	Dimensions H x W x D mm	Weight
DC900	230V, 50Hz	1800W	8A	385 x 280	228 x 440 x 365	18.1kg
DC901		2800W	12.2A	380 x 385	228 x 440 x 460	23.7kg

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 6 2020/4/3 11:54

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 7 2020/4/3 11:54

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE-bedradingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- **Bepaalde oppervlakken worden tijdens gebruik heet - let hierop wanneer u het apparaat gebruikt.**



- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- NIET reinigen met straal-/drukreinigers.
- Niet vervoeren als het apparaat heet is.
- Laat het toestel NIET onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- Bedek het toestel NIET tijdens gebruik.
- Tijdens en na het koken is de eenheid nog warm. Raak het nooit aan om brandwonden te vermijden.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Schakelt altijd uit en isoleer de stroomtoevoer naar het apparaat wanneer deze niet gebruikt wordt.
- Dit apparaat mag uitsluitend in overeenstemming met deze instructies en door competente personen worden gebruikt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 8 2020/4/3 11:54

- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een Buffalo-monteur of aanbevolen vakman te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.

Productbeschrijving

DC900 - Elektrische tafelgrill (gietijzeren plaat, kookoppervlakte: 385mm x 280mm)
DC901 - Elektrische tafelgrill (gietijzeren plaat, kookoppervlakte: 380mm x 385mm)

Inleiding

Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Buffalo product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- Buffalo tafelgrill
- Opvangbak
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleert de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht uw product door transport beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 9 2020/4/3 11:54

NL

Werking



Kookoppervlakken voorbereiden

Alvorens het apparaat voor het eerste maal te gebruiken dient men de kookoppervlakken 'voor te bereiden'.

1. Zorg dat de kookoppervlakken schoon zijn.
2. Smeer met een kwast de kookoppervlakken in met bakolie.
3. Zet de thermostaat (staten) op 110°C en zet het apparaat aan (ON). Het stroomlampje gaat aan.
4. Zodra het apparaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt gaat het stroomlampje uit.
5. Zet het apparaat uit (OFF) en laat deze afkoelen alvorens de overbodige olie te verwijderen.
6. Het apparaat is nu gebruiksklaar.

Koken

1. Steek de steker van het apparaat in het stopcontact.
2. Zet de thermostaat op de gewenste instelling (60°C-300°C). Het stroomlampje gaat aan en het apparaat begint met opwarmen.

Opmerking: een geschikte algemene kooktemperatuur is 200°C tot 220°C.

3. Het stroomlampje gaat uit (OFF) zodra het apparaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt.

Opmerking: BUFFALO raadt om voor het koken het kookoppervlak licht met olie in te vetten.

4. Plaats het voedsel op de grilplaat en gril het voedsel naar wens.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 10 2020/4/3 11:54

Reiniging, zorg & onderhoud

Wanneer men toestaat dat vetten zich kunnen opbouwen, dan wordt dit vet hard en is dan uiterst moeilijk te verwijderen. Volg de onderstaande stappen om dit te voorkomen:

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd het apparaat UIT te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Alvorens het apparaat te reinigen dient men het apparaat te laten afkoelen.
- Gebruik warm zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen
- Wees voorzichtig met het gebruik van schrapers om resten te verwijderen aangezien deze de kookoppervlakken kunnenbeschadigen.
- Na reiniging goed drogen.
- Eventuele reparaties moeten door een BUFFALO dealer of een vaktechnicus worden uitgevoerd.

Schrapen

- Schraap na elk gebruik het apparaat met een schraper/grillsteen/koperen borstel of flexibele spatel om de overdadige vet- en voedselresten te verwijderen. Indien nodig, gebruik de meegeleverde opvangbak.
- Wanneer er een opeenhoping van verbrand vet of voedsel is, moet het oppervlak grondig worden gereinigd en voor gebruik weer worden voorbereiden.



OPMERKING: HET IS VAN VITAAL BELANG DAT HET KOOKOPPERVLAK NA REINIGING OPNIEUW VOOR GEBRUIK WORDT VOORBEREID.

WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN STAALWOL OMDAT DIT STUKJES KAN ACHTERLATEN DIE VOEDSEL KUNNEN BEDERVEN.

Opvangbak

- Dit apparaat is voorzien van een opvangbak die tijdens het grillen vetten en vloeistoffen opvangt.
- Verwijder de opvangbak minimaal één keer per dag alvorens deze met warm zeepwater te wassen.
- Laat de opvangbak niet te vol worden anders stroomt het te veel aan vet uit de overstortopening aan de voorzijde van de bak.



WAARSCHUWING: OPVANGBAK NIET TIJDENS GEBRUIK OF KORT NA GEBRUIK UIT HET APPA- RAAT HALEN, DE INHOUD IS HEET.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 11 2020/4/3 11:54

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet ingeschakeld	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld.
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
	De zekering in de stekker is gesprongen	Vervang de zekering in de stekker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
Het apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet	Defecte thermostaat	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
	Defect verwarmingselement	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
Het apparaat wordt warm maar het indicatielampje gaat niet aan	Indicatorlampje vervangen	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
Het lampje van de stroomindicator gaat aan maar het apparaat wordt niet op temperatuur gebracht	Defect verwarmingselement	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
	Defecte thermostaat	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
	Thermostaat verkeerd ingesteld	Controleer de thermostaat
Apparaat wordt heel langzaam warm	Kookoppervlak is niet schoon	Reinig het kookoppervlak volgens de aanwijzingen
	Defect verwarmingselement	Laat een Buffalo-monteur of een vakman komen
Geen stroom	De thermische uitschakelknop is geactiveerd	Druk op de reset-knop aan de achterkant van het apparaat
Oppervlak schilferen	Opbouwen van verkoolde voedselresten	Raadpleeg Reiniging, onderhoud en rubriek Onderhoud

Technische specificaties

Model	Voltage	Power	Stroom	Afmetingen kookoppervlak b x d (mm)	Inhoud h x b x d mm	Gewicht
DC900	230V, 50Hz	1800W	8A	385 x 280	228 x 440 x 365	18,1kg
DC901		2800W	12,2A	380 x 385	228 x 440 x 460	23,7kg

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 12 2020/4/3 11:54

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Raadpleeg bij twijfel een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en ook niet als zodanig mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Neem contact op met uw productleverancier of uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste verwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO-producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.
Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. BUFFALO behoudt zich echter het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 13 2020/4/3 11:54

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- **Certaines surfaces chauffent en service - prenez les précautions qui s'imposent. !**



- NE PAS immerger l'appareil.
- ÉVITEZ de nettoyer à l'aide d'un nettoyeur à jet ou d'un nettoyeur à pression.
- Ne pas transporter l'appareil lorsqu'il est chaud.
- ÉVITEZ de laisser l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- N'obstruez PAS et NE couvrez PAS l'appareil quand il est en cours d'utilisation.
- Pendant et après le fonctionnement, le toaster est encore chaud. Ne touchez jamais la surface afin d'éviter les brûlures.
- NE PAS utiliser l'appareil en extérieur.
- N'oubliez pas d'éteindre l'appareil inutilisé et d'isoler le cordon d'alimentation.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée aux personnes formées en la matière et doit se conformer à ces instructions.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 14 2020/4/3 11:54

- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Buffalo ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse (équipement de classe I), test d'isolation et test de fonctionnement.

Description du produit

DC900 - Plaque de cuisson électrique (plaque en fonte. Surface utile : 385 x 280 mm)
DC901 - Plaque de cuisson électrique (plaque en fonte. Surface utile : 380 x 385 mm)

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Buffalo.

Contenu

Eléments fournis de série :

- Grill BUFFALO
- Tiroir ramasse-jus
- Mode d'emploi

Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 15 2020/4/3 11:54

Fonctionnement



Séchage des surfaces de cuisson

Vous devrez « sécher « les plaques de cuisson avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

1. Vérifiez que les surfaces de cuisson sont propres.
2. Badigeonnez les surfaces d'huile de cuisson.
3. Réglez le(s) thermostat(s) sur 110°C et mettez l'appareil sous tension. Le témoin d'alimentation s'allume.
4. Une fois la température optimale atteinte, le témoin d'alimentation s'éteint.
5. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'essuyer l'excès d'huile, le cas échéant.
6. L'appareil est désormais prêt à servir.

Cuisson

1. Branchez l'appareil à la prise d'alimentation secteur.
2. Réglez le thermostat à la température voulue (entre 60 et 300°C). Le témoin d'alimentation s'allume et l'appareil chauffe.

Remarque : Une température de cuisson située entre 200°C et 220°C convient aux opérations de cuisson ordinaires.

3. Le témoin d'alimentation s'éteint quand l'appareil a atteint la température réglée.

Remarque : BUFFALO vous recommande d'huiler légèrement la surface de cuisson, avant la cuisson.

4. Posez les aliments sur la plaque de cuisson, pour les faire cuire à votre gré.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 16 2020/4/3 11:54

Nettoyage, entretien et maintenance

En cas d'accumulation des graisses, celles-ci commenceront à se carboniser en une substance dure extrêmement difficile à nettoyer. Pour empêcher cela, suivez les instructions de nettoyage suivantes :

- Eteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de le nettoyer.
- Laissez l'appareil refroidir avant tout nettoyage.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Prenez soin de ne pas utiliser de grattoirs pour retirer les résidus de cuisson, car ils pourraient endommager la surface decuisson.
- Essuyez minutieusement après le nettoyage.
- Toute réparation nécessaire doit être effectuée par un revendeur BUFFALO ou un technicien qualifié.

Grattage

- Après chaque utilisation, raclez l'appareil avec un racloir / pierre à grill / brosse en cuivre ou une spatule flexible pour retirer tout excès de graisse ou d'aliments. Un bac récepteur est fourni pour les raclures, le cas échéant.
- En cas d'accumulation de graisses ou d'aliments brûlés, la surface de cuisson doit être rigoureusement grattée et préparée à nouveau.



REMARQUE : IL EST CRUCIAL DE PREPARER A NOUVEAU LA SURFACE DE CUISSON APRES QU'ELLE AIT ETE GRATTEE.

AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER DE PAILLE DE FER, CAR ELLE PEUT LAISSER DES RESIDUS SUSCEPTIBLES DE CONTAMINER LES ALIMENTS.

Bac récepteur

- Cet appareil est fourni avec un bac récepteur pour collecter tout liquide ou graisse s'écoulant lors de la cuisson.
- Au moins une fois par jour, retirez et videz ce bac récepteur avant de le laver à l'eau chaude savonneuse.
- Ne laissez pas le bac déborder ou l'excédent de graisse s'écoulera par l'orifice de trop-plein situé à l'avant du bac.



AVERTISSEMENT : NE PAS RETIRER LE BAC LORS OU IMMEDIATEMENT APRES UTILISATION, CAR SON CONTENU SERA CHAUD.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 17 2020/4/3 11:54

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent Buffalo ou un technicien qualifié
L'appareil n'atteint pas la température souhaitée	Thermostat défectueux	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Élément défectueux	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
L'appareil chauffe, mais le témoin ne s'allume pas	Ampoule grillée	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
Le témoin s'allume, mais l'appareil ne chauffe pas	Thermostat défectueux	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Élément défectueux	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Thermostat mal réglé	Vérifier le thermostat
L'appareil chauffe lentement	La surface de cuisson n'est pas propre	Nettoyez la surface de cuisson en suivant les instructions
	Élément défectueux	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
Aucune alimentation	Le rupteur thermique a été déclenché	Appuyer sur le commutateur Réinitialiser à l'arrière de l'unité
Écaillage de surface	L'accumulation de débris alimentaires carbonisé	Reportez-vous au nettoyage, les soins et la section Entretien

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Dimensions de la surface utile l x p (mm)	Dimensions H x L x P mm	Poids
DC900	230V, 50Hz	1800W	8A	385 x 280	228 x 440 x 365	18,1kg
DC901		2800W	12,2A	380 x 385	228 x 440 x 460	23,7kg

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 18 2020/4/3 11:54

Raccordement électrique

La prise doit être raccordée à la prise secteur qui convient.

Le branchement des fils de cet appareil correspond au schéma suivant :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.
Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 19 2020/4/3 11:54

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Oberfläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- **Einige Flächen werden während des Betriebs heiß - Vorsicht beim Gebrauch des Geräts.**



- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- NICHT mit Düsen / Hochdruckreinigern reinigen.
- Nicht tragen, solange das Gerät heiß ist.
- Das Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät darf während des Gebrauchs NICHT blockiert oder abgedeckt werden.
- Während und nach dem Kochen ist das Gerät noch heiß. Berühren Sie niemals die Oberfläche, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Das Gerät NICHT im Freien einsetzen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn es nicht benutzt wird.
- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit diesen.
- Anweisungen und von dafür zuständigen Personen benutzt werden.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 20 2020/4/3 11:54

- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

Produktbeschreibung

DC900 - Elektro-Tischbratplatte (Platte aus Gusseisen. Bratfläche: 385mm x 280mm)
DC901 - Elektro-Tischbratplatte (Platte aus Gusseisen. Bratfläche: 380mm x 385mm)

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem Buffalo-Produkt.

Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten:

- BUFFALO-Bratplatte
- Auffangschale
- Bedienungsanleitung

Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 21 2020/4/3 11:54

DE

Betrieb



Vorbereitung der Grillplatten

Die Grillplatten müssen vor dem ersten Gebrauch vorbereitet werden.

1. Darauf achten, dass die Grillflächen sauber sind.
2. Die Platten mit einem Pinsel mit Speiseöl bestreichen.
3. Das/die Thermostat auf 110°C stellen und das Gerät einschalten. Die Stromanzeige leuchtet auf.
4. Sobald das Gerät die Temperatur erreicht hat, erlischt die Stromanzeige.
5. Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen, bevor Sie überschüssiges Öl abwischen.
6. Jetzt ist das Gerät einsatzbereit.

Grillen

1. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
2. Die gewünschte Temperatur (60°C-300°C) auf dem Thermostat einstellen. Die Stromanzeige leuchtet auf und das Gerät erwärmt sich.

Hinweis: 200°C bis 220°C reichen für die meisten Speisen aus.

3. Die Stromanzeige erlöscht/erlöschen, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Hinweis: BUFFALO empfiehlt, die Bratfläche vor der Zubereitung von Speisen leicht einzufetten.

4. Die Zutaten auf die Bratplatte geben und nach Anleitung garen.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 22 2020/4/3 11:54

Reinigung, Pflege und Wartung

Wenn sich Fett über einen längeren Zeitraum ansammelt, kristallisiert es zu einer harten Substanz, die sich nur sehr schwierig entfernen lässt. Dies lässt sich mit den folgenden Reinigungsschritten verhindern:

- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät ABSCHALTEN und den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen.
- Das Geräteäußere mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Vorsicht beim Gebrauch von Schabern zum Entfernen von Speiseresten, da die Schaber die Kochfläche beschädigen könnten.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem BUFFALO-Händler oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

Abschaben

- Nach jedem Gebrauch mit einem Schaber/Grillstein, einer Kupferbürste oder einem biegbaren Spatel über das Gerät streichen, um Fett- und Speisereste zu entfernen. Bei Bedarf die Auffangschale für die entfernten Fett- und Speisereste verwenden.
- Wenn sich verbranntes Fett oder angebrannte Speisereste angesammelt haben, sollte die Grillfläche gründlich gescheuert und erneut vorbehandelt werden.



HINWEIS: ES IST SEHR WICHTIG, DASS DIE GRILLFLÄCHE NACH DEM SCHEUERN ERNEUT VORBEHANDELT WIRD.

VORSICHT: KEINE STAHLWOLLE VERWENDEN, DA SIE U. U. KLEINE TEILCHEN HINTERLÄSST, DIE NAHRUNGSMITTEL VERUNREINIGEN KÖNNEN.

Auffangschale

- In der mitgelieferten Auffangschale können während der Speisenzubereitung herabtropfendes Fett oder andere Flüssigkeiten aufgefangen werden.
- Die Auffangschale mindestens einmal täglich herausnehmen, entleeren und mit einer warmen Seifenlösung waschen. Die Schale darf nicht zu voll werden, da das überschüssige Fett sonst durch die Überlauföffnung vorne herauslaufen würde.



VORSICHT: DIE SCHALE NICHT WÄHREND DES GEBRAUCHS ODER UNMITTELBAR DANACH ENTNEHMEN, DA DER INHALT HEISS IST.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 23 2020/4/3 11:54

Problembehebung

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Das Gerät erreicht nicht die eingestellte Temperatur	Thermostat defekt	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Element defekt	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Das Gerät erwärmt sich, aber die Stromanzeige leuchtet nicht	Anzeige leuchtet nicht mehr	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Die Stromanzeige leuchtet auf, aber das Gerät erwärmt sich nicht	Element defekt	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Thermostat defekt	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Thermostat nicht korrekt eingestellt	Thermostat überprüfen
Das Gerät erwärmt sich sehr langsam	Grillfläche nicht sauber	Grillfläche nach Anweisung reinigen
	Element defekt	Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Keine Stromversorgung	Der Ausschalter mit Wärmesensor wurde aktiviert	Drücken Sie die Reset-Taste an der Rückseite des Geräts
Oberfläche Abblättern	Aus verkohlten Speisereste zu bauen	Siehe Reinigung, Pflege und Wartung Abschnitt

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Abmessungen der Bratfläche B x T (mm)	Abmessungen H x B x T mm	Gewicht
DC900	230V, 50Hz	1800W	8A	385 x 280	228 x 440 x 365	18,1kg
DC901		2800W	12,2A	380 x 385	228 x 440 x 460	23,7kg

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 24 2020/4/3 11:54

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet werden.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständigen Behörde.



Alle Buffalo-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

Buffalo-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Buffalo weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. Buffalo behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 25 2020/4/3 11:54

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- **Alcune superfici si surriscaldano durante il funzionamento. Fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio.**



- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- Non pulire con idropulitrici jet/ad alta pressione.
- Non trasportare l'apparecchio quando è caldo.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- NON ostruire o coprire l'apparecchio in alcun modo durante l'uso.
- Durante e dopo la cottura, l'unità è calda. Non toccare mai le superfici per evitare scottature.
- NON utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Spegnere e isolare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone esperte e in conformità con le presenti istruzioni.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 26 2020/4/3 11:54

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza.
- I bambini vanno supervisionati per assicurarsi che non giochino con la presente apparecchiatura.
- Buffalo raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

Descrizione del prodotti

DC900 - Piastra elettrica da banco (piastra in ghisa. Area di cottura: 385mm x 280mm)
DC901 - Piastra elettrica da banco (piastra in ghisa. Area di cottura: 380mm x 385mm)

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Buffalo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Piastra elettrica BUFFALO
- Vassoio di raccolta
- Manuale di istruzioni

Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 27 2020/4/3 11:54

Funzionamento



Precondizionamento delle superfici di cottura

Le superfici delle piastre di cottura devono venire precondizionate prima di utilizzare per la prima volta il grill.

1. Assicurarsi che le superfici di cottura siano pulite.
2. Spennellare le superfici con olio alimentare.
3. Impostare il termostato su 110°C e accendere l'apparecchio. La spia di alimentazione si illumina.
4. Una volta che l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata la spia dell'alimentazione si spegne.
5. Spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare prima di rimuovere l'eventuale olio in eccesso.
6. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Cottura

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
2. Regolare il termostato sulla temperatura desiderata (da 60°C a 300°C). La spia di alimentazione di accende e l'apparecchio inizia a riscaldarsi.

Nota: una temperatura compresa tra 200°C e 220°C è generalmente adatta alla cottura dei cibi.

3. La spia di alimentazione si spegne quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata.

Nota: BUFFALO consiglia di ungere leggermente la superficie di cottura prima di mettere in funzione l'apparecchio.

4. Posizionare il cibo sulla piastra e cuocere come necessario.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 28 2020/4/3 11:54

Pulizia e manutenzione

Se lasciato accumulare, il grasso si carbonizza e si indurisce, risultando quindi difficile da rimuovere. Per impedire l'accumulo, seguire la procedura di pulizia indicata di seguito:

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulire.
- Utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito per pulire la superficie esterna dell'apparecchio.
- Fare attenzione quando si utilizzano raschietti per rimuovere i residui della cottura, in quanto possono danneggiare la superficie dicottura.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un rivenditore BUFFALO.

Raschiamento

- Dopo ogni utilizzo, raschiare l'apparecchio con un raschietto/pietra per griglia/spazzola a fili di rame o una spatola flessibile per rimuovere il grasso e i residui di cibo. È fornito un vassoio di raccolta per i residui.
- Se è presente un accumulo di grasso o cibo bruciato, è necessario strofinare meticolosamente la superficie di cottura e quindi ricondizionarla.



NOTA: È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA RICONDIZIONARE LA SUPERFICIE DI COTTURA DOPO AVERLA STROFINATA.

ATTENZIONE: NON UTILIZZARE LANA D'ACCIAIO IN QUANTO PUÒ LASCIARE RESIDUI CHE POSSONO CONTAMINARE IL CIBO.

Vassoio di raccolta

- Questo apparecchio è dotato di un vassoio di raccolta del liquido o dei grassi prodotti durante la cottura. Almeno una volta al giorno, rimuovere e svuotare il vassoio di raccolta prima di lavarlo con acqua saponata calda.
- Non lasciare traboccare il vassoio perché il grasso in eccesso uscirà dal foro di troppo pieno sulla parte anteriore dell'apparecchio.



ATTENZIONE: NON RIMUOVERE IL VASSOIO DURANTE O IMMEDIATAMENTE DOPO L'USO: IL CONTENUTO È BOLLENTE.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 29 2020/4/3 11:54

Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non funziona	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
L'apparecchio non raggiunge la temperatura impostata	Termostato guasto	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Elemento guasto	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
L'apparecchio si riscalda ma la spia non si accende	La spia non si accende	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
La spia dell'alimentazione di accende ma l'apparecchio non si riscalda	Elemento guasto	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Termostato guasto	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Termostato non correttamente impostato	Controllare il termostato
L'apparecchio si riscalda lentamente	La superficie di cottura non è pulita	Pulire la superficie di cottura seguendo le istruzioni
	Elemento guasto	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
Non connesso all'elettricita	L'interruttore di sicurezza termica è stato attivato	Premere l' interruttore nella parte posteriore dell' unità
Desquamazione superficiale	Accumulo di residui di cibo carbonizzato	Fare riferimento a Pulizia, cura e manutenzione sezione

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazione	Corrente	Dimensioni della superficie di cottura L x P (mm)	Dimensioni H x L x P mm	Peso
DC900	230V, 50Hz	1800W	8A	385 x 280	228 x 440 x 365	18,1kg
DC901		2800W	12,2A	380 x 385	228 x 440 x 460	23,7kg

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 30 2020/4/3 11:54

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi.

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti Buffalo sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti Buffalo sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di Buffalo.
Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Buffalo si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 31 2020/4/3 11:54

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- **Algunas superficies se calientan durante el funcionamiento; tenga cuidado al utilizar el aparato.**



- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice limpiadores a presión o de chorro para limpiar el aparato.
- No lo mueva cuando esté caliente.
- NO deje el aparato sin atención mientras esté en funcionamiento.
- No obstruya ni cubra el equipo cuando está funcionando.
- Durante la cocción y después de ella (Cuando la unidad está todavía caliente) no toque la superficie para evitar quemaduras.
- NO utilice el aparato en exteriores.
- Apague y aísle siempre la alimentación del aparato cuando no lo esté utilizando.
- Este aparato solo podrá ser utilizado siguiendo estas instrucciones y por personas debidamente formadas para hacerlo.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 32 2020/4/3 11:54

- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Buffalo para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Para asegurarse de que los menores no juegan con el aparato, no los deje sin vigilancia.
- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra (equipo de Clase I), continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

Descripción del Producto

DC900 - Plancha eléctrica de sobremesa. (Placa de hierro fundido. Área de cocción: 385 mm x 280 mm)
DC901 - Plancha eléctrica de sobremesa. (Placa de hierro fundido. Área de cocción: 380 mm x 385 mm)

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Buffalo.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Plancha BUFFALO
- Bandeja recogegrasas
- Manual de instrucciones

Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 33 2020/4/3 11:54

Funcionamiento



Cura de las superficies de cocción

La superficie de la placa de cocción debe "curarse" antes de usarse por primera vez.

1. Asegúrese de que la superficie de cocción esté limpia.
2. Aplique aceite de cocinar con un pincel.
3. Ajuste el/los termostato a 110°C y encienda el aparato (On). Se encenderá la luz indicadora de alimentación.
4. Cuando el aparato alcance la temperatura fijada, se apagará la luz indicadora de alimentación.
5. Apague el aparato y deje que se enfríe antes de eliminar el exceso de aceite.
6. Ahora el aparato está a punto para el funcionamiento.

Cocción

1. Conecte el aparato al suministro eléctrico principal.
2. Ajuste el termostato a la temperatura deseada (60°C-300°C). La luz indicadora de alimentación se encenderá y el aparato empezará a calentar.

Nota: de 200°C a 220°C es una temperatura de cocción general adecuada.

3. La luz indicadora de alimentación se apaga cuando el aparato ha alcanzado la temperatura indicada.

Nota: BUFFALO recomienda engrasar ligeramente la superficie de cocción antes de cocinar.

4. Coloque los alimentos sobre la placa de la plancha y cocínelos al gusto.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 34 2020/4/3 11:54

Limpieza, cuidados y mantenimiento

Si deja que se acumule grasa, empezará a quemarse convirtiéndose en una sustancia dura que resulta extremadamente difícil de eliminar. Para evitarlo, siga los siguientes pasos de limpieza:

- APAGUE siempre el aparato y desenchufe el cable de alimentación antes de limpiarlo.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo, aunque para obtener unos mejores resultados, limpie las placas cuandoéstas todavía se encuentren ligeramente calientes.
- Utilice agua caliente con jabón y un trapo húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Tenga cuidado si utiliza rasquetas para eliminar los residuos ya que pueden dañar la superficie de cocción.
- Séquelo bien después de limpiarlo.
- Las reparaciones necesarias deben ser realizadas por un distribuidor de BUFFALO o un técnico cualificado.

Rascado

- Después de cada uso, rasque el aparato con una rasqueta/piedra para grill/cepillo de cobre o espátula flexible para eliminar los restos de grasa y de comida. Se proporciona una bandeja recogegrasas para las rascaduras por si fuera necesario.
- En caso de que se haya acumulado grasa o comida quemada, debe rascar la superficie de cocción a conciencia y reacondicionarla.



NOTA: ES FUNDAMENTAL REACONDICIONAR LA SUPERFICIE DE COCCIÓN DESPUÉS DEL RASCADO.

ADVERTENCIA: NO UTILICE ESTROPAJOS DE ACERO YA QUE PODRÍAN DEJAR FRAGMENTOS QUE CONTAMINASEN LOS ALIMENTOS.

Bandeja recogegrasas

- Este aparato incluye una bandeja recogegrasas para recoger el líquido o la grasa que se desprende durante la cocción.
- Por lo menos una vez al día, retire y vacíe la bandeja recogegrasas antes de lavarla con agua caliente y jabón.
- No deje que la bandeja se llene demasiado o que el exceso de grasa salga por el orificio de rebose que hay en la parte delantera de la bandeja.



ADVERTENCIA: NO SAQUE LA BANDEJA DURANTE O INMEDIATEMENTE DESPUÉS DEL USO DEL APARATO YA QUE EL CONTENIDO ESTARÁ CALIENTE.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 35 2020/4/3 11:54

Resolución de problemas

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
El aparato no alcanza la temperatura fijada	Termostato defectuoso	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	Elemento defectuoso	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
El aparato se calienta pero la luz indicadora no se enciende	La luz indicadora se ha apagado	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
La luz indicadora de alimentación se enciende pero el aparato no se calienta	Elemento defectuoso	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	Termostato defectuoso	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	Termostato incorrectamente ajustado	Revise el termostato
Aparato lento para calentar	La superficie de cocción está sucia	Limpie la superficie de cocción siguiendo las instrucciones
	Elemento defectuoso	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
Sin energía	Se ha activado el conmutador del disyuntor térmico	Presione el interruptor de reajuste en la parte posterior de la unidad
Descamación superficial	La acumulación de restos de comida carbonizada	Consulte Limpieza, Cuidado y sección Mantenimiento

Especificaciones Técnicas

Modelo	Voltaje	Potencia	Corriente	Dimensiones de la superficie de cocción ancho x fondo (mm)	Dimensiones A x A x F mm	Peso
DC900	230V, 50Hz	1800W	8A	385 x 280	228 x 440 x 365	18,1kg
DC901		2800W	12,2A	380 x 385	228 x 440 x 460	23,7kg

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 36 2020/4/3 11:54

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.
Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 37 2020/4/3 11:54

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- **Algumas superfícies podem aquecer durante a operação - tenha cuidado quando usar o aparelho.**



- NÃO submirja o aparelho em água.
- NÃO limpar utilizando limpeza a jato/pressão.
- Não desloque o aparelho quando estiver quente.
- NÃO deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- NÃO obstruir ou cobrir o aparelho de forma alguma quando estiver em uso.
- Durante e após o cozimento, o aparelho ainda permenecerá quente. Nunca toque na superfície para evitar queimaduras.
- NÃO utilize o aparelho no exterior.
- Desligue sempre e isolar a tomada de alimentação eléctrica da ficha quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Este aparelho apenas deve ser utilizado em conformidade com estas instruções e por pessoas com competência para tal.
- Mantenha todos os elementos da embalagem fora do alcance das crianças. Elimine os elementos de embalagem em conformidade com os regulamentos das autoridades locais.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 38 2020/4/3 11:54

- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído por um agente da Buffalo ou por um técnico qualificado recomendado de forma a evitar o risco de perigo.
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, exceto sob supervisão de um responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- A Buffalo recomenda que esta unidade seja testada periodicamente (mínimo 1 vez por ano) por pessoas qualificadas. O teste deve incluir, porém não está limitado a: Inspecção visual, teste de polaridade, continuidade da terra, continuidade de isolamento e teste funcional.

Descrição do Produto

DC900 - Grelha de Balcão Eléctrica (Placa de ferro fundindo, Área para cozinhar: 385mm x 280mm)
DC901 - Grelha de Balcão Eléctrica (Placa de ferro fundido. Área para cozinhar: 380mm x 385mm)

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto Buffalo.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Grelha de balcão da BUFFALO
- Recipiente de Desperdícios
- Manual de instruções

A Buffalo orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor Buffalo.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 39 2020/4/3 11:54

PT

Funcionamento



Preparar as superfícies para cozinhar

As superfícies da placa para cozinhar precisam de ser "tratadas" antes de serem usadas pela primeira vez.

1. Verifique se as superfícies para cozinhar estão limpas.
2. Esfregue óleo de cozinha nas superfícies.
3. Coloque o(s) termóstato(s) a 110°C e ligue o aparelho. Coloque o(s) termóstato(s) a 110°C e ligue o aparelho.
4. Assim que o aparelho tiver atingido a temperatura, a luz indicadora de alimentação desliga.
5. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de limpar o óleo que possa ter ficado em excesso.
6. O aparelho está pronto a usar.

Cozinhar

1. Coloque a ficha do aparelho na tomada.
2. Ponha o termóstato na temperatura desejada (60°C-300°C). A luz do interruptor principal acende e o aparelho começa a aquecer.

Nota: a temperatura adequada para cozinhar está geralmente entre 200°C e 220°C.

3. A luz indicadora de alimentação desliga-se quando o aparelho tiver atingido a temperatura desejada.

Nota: grelha de balcão recomenda que a superfície para cozinhar esteja ligeiramente lubrificada antes de cozinhar.

4. Coloque os alimentos na placa para grelhar e cozinhe da forma adequada.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 40 2020/4/3 11:54

Limpeza, cuidados e manutenção

Se for permitida a acumulação de gordura, a mesma começará a carbonizar e transformar-se-á numa substância extremamente difícil de retirar. Para evitar que tal aconteça, siga os passos de limpeza abaixo:

- DESLIGUE sempre o aparelho e retire a tomada da fonte de alimentação eléctrica antes de proceder à limpeza.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de proceder à limpeza mas, para obter melhores resultados, limpe as placas quandoainda estiverem ligeiramente quentes.
- Utilize água morna com sabão e um pano húmido para limpar o exterior do aparelho.
- Tenha cuidado ao utilizar raspadores para retirar os resíduos de alimentos, uma vez que podem danificar a superfíciepara grelhar.
- Seque cuidadosamente o aparelho após a limpeza.
- Se for necessário proceder a alguma reparação, a mesma deverá ser realizada por um revendedor da BUFFALO ou por um técnico qualificado.

Raspagem

- Após cada utilização, raspe o aparelho com um raspador/pedra para grelhador/escova de cobre ou espátula flexível para retirar os excessos de alimentos e gordura. Se necessário, é fornecido um tabuleiro para os resíduos raspados.
- Se existir acumulação de alimentos ou gordura queimados, a superfície para grelhar deve ser cuidadosamente esfregada e lubrificada novamente.



NOTA: É VITAL QUE A SUPERFÍCIE PARA GRELHAR SEJA NOVAMENTE LUBRIFICADA DEPOIS DE SER ESFREGADA.

AVISO: NÃO UTILIZE ESFREGÕES PALHA-DE-AÇO UMA VEZ QUE PODEM DEIXAR FRAGMENTOS QUE PODEM CONTAMINAR OS ALIMENTOS.

Tabuleiro para resíduos

- Este aparelho inclui um tabuleiro para resíduos para recolher quaisquer líquidos ou gorduras que possam escorrer durante a preparação dos alimentos.
- Pelo menos uma vez ao dia, retire e esvazie o tabuleiro para resíduos antes de o lavar com água morna com sabão. Não deixe que o tabuleiro fique demasiado cheio, uma vez que o excesso de gordura pode escorrer pelo orifício para escoamento de excesso de resíduos localizado na parte frontal do tabuleiro.



AVISO: NÃO RETIRE O TABULEIRO DURANTE A PREPARAÇÃO DOS ALIMENTOS OU IMEDIATA- MENTE APÓS A UTILIZAÇÃO UMA VEZ QUE O CONTEÚDO DO TABULEIRO DEVERÁ ESTAR QUENTE.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 41 2020/4/3 11:54

Resolução de problemas

Falha	Causa provável	Acção
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
O aparelho não atinge a temperatura determinada	Termóstato avariado	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
	Elemento avariado	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
O aparelho aquece, mas a luz indicadora de alimentação não acende	A lâmpada fundiu	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
A luz indicadora de alimentação acende, mas o aparelho não aquece	Elemento avariado	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
	Termóstato avariado	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
	A temperatura seleccionada está errada	Verifique o termostato
Aparelho lento para aquecer	A superfície para grelhar não está limpa	Limpe a superfície para grelhar conforme indicado nas instruções
	Elemento avariado	Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado
Sem energia	O interruptor de corte térmico foi activado	Prima o interruptor de reinicialização na parte de trás da unidade
Superfície descamação	A acumulação de detritos carbonizados alimentos	Consulte Limpeza, Cuidados e Manutenção secção

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Potência	Corrente	Dimensões da Superfície para Cozinhar l x p (mm)	Dimensões a x l x p mm	Peso
DC900	230V, 50Hz	1800W	8A	385 x 280	228 x 440 x 365	18,1kg
DC901		2800W	12,2A	380 x 385	228 x 440 x 460	23,7kg

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 42 2020/4/3 11:54

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes Buffalo foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos Buffalo foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de Buffalo.
Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a Buffalo tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

DC900_DC901_ML_A5_v2 20200403.indb 43 2020/4/3 11:54

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • • Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	Bistro Counter Top Electric Griddle - 385x280mm Bistro Counter Top Electric Griddle - 380x385mm	
Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli	DC900 DC901	
Application of Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	**Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC** EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 EN 60335-2-38:2003 +A1:2008 EN 62233:2008 **Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU** EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 **Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU**	
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	**Buffalo**	
Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante	**Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom**	**42 North Point Business Park New Mallow Road Cork Ireland**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.
Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.
Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data	**25th October 2019**
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Assinatura	
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso	**Ashley Hooper**
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função	**Technical & Quality Manager**



UK	**+44 (0)845 146 2887**
Eire	
NL	**040 – 2628080**
FR	**01 60 34 28 80**
BE-NL	**0800-29129**
BE-FR	**0800-29229**
DE	**0800 – 1860806**
IT	**N/A**
ES	**901-100 133**
PT	**vendas@nisbets.pt**





http://www.buffalo-appliances.com/

DC900_DC901_ML_A5_v2_20200403